



# FRILLI GALLERY

SCULPTURE ART STUDIO IN FLORENCE SINCE 1860

EDIZIONE SPECIALE:  
SALONE DEL MOBILE, MILANO



SCULPTURE  
IS OUR  
PASSION...

## THE FRILLI GALLERY

There are few private art galleries in the world that can still bring new emotions to visitors. The Frilli Gallery in Florence, with its 150 years of activity, still does. Visitors to the gallery can freely touch and caress Michelangelo's Bacchus, a panel of Ghiberti's Door of Paradise and full size replicas of many other museum masterpieces. It is a truly moving experience for lovers of Greek, Roman and Renaissance Art. Frilli Gallery has always remained true to its mission: to bring "authentic" replicas of classic and modern sculptures to contemporary residences, villas, gardens, public spaces and parks, museums, as well as many other appropriate locations.

Nothing has changed: the same quality of marble Michelangelo chose for the David is found in the Frilli Studio and the same lost wax process that Cellini mastered in bronze casting is employed in the foundry.

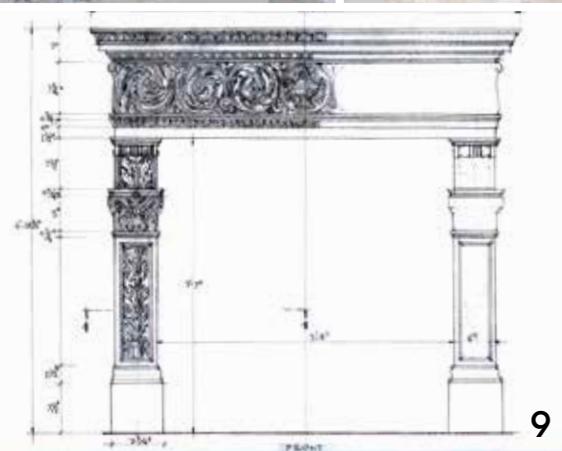
Sculpture is the true passion of the Frilli Gallery: preserving and leaving a classic taste to the future that converses effortlessly with contemporary times.

## ГАЛЕРЕЯ ФРИЛЛИ

Познать скульптуру можно лишь через прикосновение. Кто из нас в музее не ощущал бывало острое желание провести рукой по изгибу фигуры, проникнуться энергией напряжённых мускулов, легко скользнуть кончиками пальцев по прекрасной щеке? Дотрагиваясь до статуи, вдруг осознаёшь, что от кажущейся безликой холодности не осталось и следа, а одушевлённый шедевр трепещет и вибрирует под нашими пальцами. Посетителям Галереи Фрилли, возможно пришедшим к нам после музейной экскурсии и с интересом обходящим залы, мы всегда советуем прикоснуться к статуям, прочувствовать собственными руками мрамор и бронзу, алебастр и травертин, ощутив дарящий незабываемые эмоции волшебный мир скульптуры.

Уже в течении 150 лет Галерея Фрилли со своими высочайшего художественного качества репликами, произведёнными непосредственно с оригиналов, предлагает увлечённым и требовательным коллекционерам, архитекторам и специалистам по интерьеру международного уровня, а также музеям и аукционным домам скульптуры-шедевры искусства Классической эпохи, Возрождения и Модерна, отлитые из бронзы по восковым моделям или изваянные вручную из мрамора.

Скульптура – это наша страсть, мы передаём из поколения в поколение аромат веков, гармонично ведущий диалог с современностью.



## MARBLES МРАМОР

1. the very initial shaping of marble block.
2. the hand finishing.
3. the advanced shaping of a marble block next to its plaster model.
4. the carving of a marble group of figures.
5. customized belgium black turtle.
6. the installation of the statue.
7. the statue coming out the marble block.
8. an ornamented capital.
9. drawing project of an ornamented fireplace.
10. detail of the finished decoration of a fireplace.
11. a masterfully hand carved head.

1. самая первоначальная обработка мраморного блока.
2. ручная доработка.
3. продвинутая стадия обработки мраморного блока рядом с аналогичной гипсовой моделью.
4. высечение группы фигур из мрамора.
5. заказная бельгийская чёрная черепаха.
6. установка статуи.
7. появление статуи из мраморного блока.
8. орнаментированная капитель.
9. чертёж проекта орнаментированного камина.
10. деталь завершённой декорации камина.
11. мастерски изваянная вручную голова.

## RAPE OF THE SABINES

Hand carved white Carrara marble replica

**Author:** Jean de Boulogne/ Giambologna (1529-1608)

**Period:** 1582

The Rape of the Sabine Women is an episode truly occurred in the legendary history of Rome. The first generation of Roman men needed to find wives for themselves, and decided to address such issue in a controversial way, seeking women from the neighboring Sabine families. In this context, the term rape means abduction, raptio, rather than its prevalent modern meaning of sexual violation. Nevertheless the Sabines fearing the emergence of a rival society were mostly unwilling to have their women marrying the Romans. This group is considered Giambologna's masterpiece. He intended it as a demonstration to the world of his high artistic ability. True to mannerist densely-packed, intertwined figural compositions, the statue renders a dynamic set of emotions, in poses that offer multiple views points. As a result the episode of the Rape of the Sabines is dramatically represented through realistic body movements and face expressions.

## ПОХИЩЕНИЕ САБИНЯНОК

Реплика в белом мраморе Каррары, изваянная вручную

**Автор:** Жан де Булонь/ Джамболонья (1529 -1608)

**Время создания:** 1582 г.

Похищение сабинянок – действительно имевший место исторический факт, когда одно из первых поколений римлян задалось целью обеспечить себе женское общество достаточно ортодоксальными методами за счёт населения близлежащей Сабиньи. Первоначально речь шла о предложении некоего подобия коммерческого «выкупа» за женскую половину, который, конечно же, жители древней Сабиньи, опасаясь укрепления близлежащего конкурирующего города, восприняли, конечно же негативно. Римляне же для продолжения и укрепления рода, вынуждены были прибегнуть к более жёстким мерам в отношении сабинянок. Считающийся, возможно, одним из самых успешных скульптурных творений Джамболоньи, одним из величайших художественных произведений из такого трудного материала, как мрамор, Похищение Сабинянок – маньеристическая композиция крайне сложной выработки. Глубокий драматизм и неизмеримая гамма других разнообразных эмоций, выраженных в переплетении реалистических фигур с трагическими лицами и жестами, заслуженно делают её всемирно признанным шедевром.





**SCOSCIO – STRETCHING DANCER**

Hand carved white Carrara marble replica

**Author:** unknown

**Period:** Art Nouveau Period

The beautiful, light and elegant sculpture of a dancer in a sinuous position brings to mind oriental dancing figures, with the round gestures of her arms and her flowing dress. Its origins are uncertain but it was almost surely created by an unknown French artist during the Art Nouveau period and in a private collection. The essential body shape makes it minimalistic, whereas her light, flowing dress marks her undoubtedly as an Art Deco piece. She represents the essence of femininity and has become a symbol of French decorative sculpture of the beginning of the Twentieth Century.

**ТАНЦОВЩИЦА**

Реплика белого мрамора Каррары, изваянная вручную

**Автор:** неизвестен

**Период:** Арт - Нуво

Элегантная интригующая скульптура с гибкими линиями представляет собой легкую и изящную танцовщицу. В её причудливо изогнутой позе, округлом жесте рук и богатой драпировке одежды чувствуется аромат восточных ночей. Происхождение статуи неопределённо, почти наверняка она была создана французским скульптором в период Арт-Нуво и хранилась в частной резиденции. Четкий изгиб корпуса делает позу немного минималистской, но, благодаря покрывающей танцовщицу лёгкой драпировке, скульптуру можно отнести к декоративным произведениям, типичным для периода Деко. Она воплощает в себе абсолютную квинтэссенцию женственности, ещё раз убеждая нас в неувядаемой славе французской скульптуры начала 20 в.

## VENUS WITH THE APPLE

Hand carved white Carrara marble replica

**Author:** Bertel Thorvaldsen (1770 – 1844)

**Period:** 1805

The Venus with Apple is considered a masterpiece of Neoclassic European Art. Bertel Thorvaldsen, of Danish origin, inherited his passion for sculpture from his father, a wood carver. He had much higher ambitions, though, and became the most important European artist of the Neo-classic movement, the re-birth of classical art in the 1800s. He was only eleven when he enrolled in the Academy of Fine Arts in Copenhagen, demonstrating his extraordinary talents even then. A few years later, when he began to be recognized internationally, he was encouraged and assisted by patrons to continue his studies in Rome, where he soon changed his name to the Italian Alberto.

After several years he returned to Copenhagen where he was enthusiastically welcomed back and appointed Professor at the Academy of Fine Arts in 1818.

The Venus with Apple is probably the most perfect reinterpretation of Classical Art, fulfilling the classical aesthetic rules as well as competing in excellence with the sculptures of his contemporary rival, Antonio Canova.

## ВЕНЕРА С ЯБЛОКОМ

Реплика в белом мраморе Каррары, изваянная вручную

**Автор:** Бертель Торвальдсен (1770 – 1844)

**Время создания:** 1805 г.

Венера с яблоком считается в высшей степени совершенным неоклассическим творением. Торвальдсен унаследовал свою страсть к скульптуре от отца, ирландского резчика по дереву. Но творческие амбиции молодого датского скульптора заходят гораздо дальше, и уже в одиннадцатилетнем возрасте он записывается на курс Академии Художественных искусств Копенгагена, где в первые же студенческие годы удостоивается многочисленных медалей и дипломов. Следующие годы приносят признание его несомненного таланта, что даёт возможность найти покровительство видных политиков, которые возьмут скульптора под своё крыло и профинансируют дальнейшее обучение и творческую деятельность. Результатом этого сотрудничества явился выигрыш гранта в Риме, где, интересный факт, Торвальдсен сразу же по прибытии открывает свою студию и решает именоваться на итальянский манер скульптором Альберто.

Успех его работ был настолько воодушевляющим, что, возвратившись в Копенгаген в 1805 г., он назначается профессором Академии.

Венера с яблоком по праву считается самой значительной работой европейского неоклассицизма, интерпретированной в самой строгой античной манере и с мастерством, сделавшим её автора серьёзным соперником великого мастера Антонио Канова.



FRILLI GALLERY



## SWAN AND DOLPHIN FOUNTAIN

Hand carved white Carrara marble

**Author:** inspired to the Palazzo Vecchio Fountain by Francesco del Tadda in Florence

**Period:** Renaissance

Inspired by the famous basin fountain in the Palazzo Vecchio Courtyard in Florence, the "Swans and Dolphins Fountain" is enriched with a second basin to enhance its shape and decorative ornaments of swans and dolphins. This fountain maintains the clear and pure circular shape of the masterpiece created by Francesco del Tadda (1555-1557) and the little, "great" masterpiece by Andrea del Verrocchio, the Putto with wings holding a dolphin.

The "Putto with wings" by Verrocchio stands on top of the fountain, as in the original position of the bronze angel on the Palazzo Vecchio fountain.

Its dimension is reduced to give it a light appearance and to guide the eye of the viewer to the very top where the little angel is about to fly.

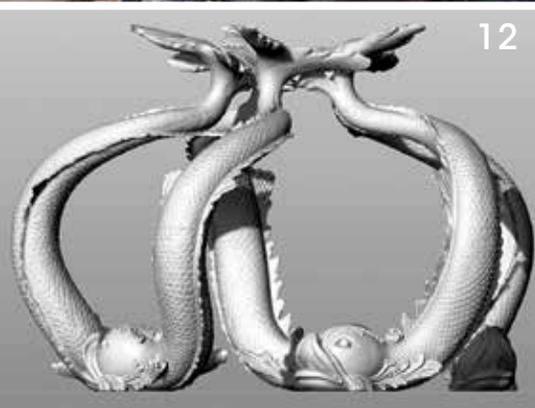
## ФОНТАН С ЛЕБЕДЯМИ И ДЕЛЬФИНАМИ

Белый мрамор Каррары, выделанный вручную

**Автор:** идея навеяна фонтаном Франческо дель Татта в Палаццо Веккьо во Флоренции.

**Время создания:** эпоха Возрождения

Вдохновлённый знаменитейшим богато украшенным лепкой и живописью фонтаном во дворе Палаццо Веккьо во Флоренции, наш фонтан «Лебеди и дельфины» дополнен ещё одной верхней чашей, чтобы подчеркнуть декоративные мотивы, которые дали ему имя. От оригинальной формы, спроектированной Франческо дель Татта (1555-1557) остаётся структура круглой чаши с поразительной чистотой линий, переданная в точном соответствии оригиналу, и маленький «большой» шедевр Андреа дель Веррокьо – крылатый Ангелочек с дельфином. Чтобы не сдерживать устремлённость ввысь этого прекрасного творения эпохи Возрождения, точная реплика Ангелочка, помещённая наверху, выполнена в немного уменьшенном варианте, чтобы подчеркнуть легкость пропорций и привлечь внимание к той части фонтана, где маленький ангел готов взлететь в небо.



BRONZES  
БРОНЗА

1. liquid bronze poured into the cylindrical mold.
2. the breaking of the refractory material covering the rough casting.
3. little pots for melting the wax.
4. the creation of a silicone model from the original, to allow further reproductions.
5. the hand chisel of a polished bronze.
6. cylindrical molds filled with incandescent bronze waiting to cool down.
7. running pipes for the liquid bronze applied on the wax model.
8. liquid bronze poured into the cylindrical mold of a bigger sculpture.
9. the hand chisel of a polished bronze.
10. a bronze waiting for the final treatment with acids coating, called "patina".
11. from the foundry to the craters.
12. virtual prototype of a dolphin's fountain.

1. жидкая бронза заливается в цилиндрическую форму.
2. разрушение огнеупорного материала, покрывавшего необработанную отливку.
3. маленькие горшочки для разогревания воска.
4. создание силиконовой копии с оригинала для дальнейшего репродуцирования.
5. ручная чеканка по полированной бронзе.
6. цилиндрические формы, заполненные раскалённой бронзой, в ожидании охлаждения.
7. трубки для подачи жидкой бронзы, устанавливаемые на восковую модель.
8. жидкая бронза заливается в цилиндрическую форму для большей по размеру скульптуры.
9. ручная чеканка по полированной бронзе.
10. бронза в ожидании финальной обработки кислотным составом, называемым «патина».
11. из литейной к воронкам.
12. виртуальный прототип фонтана с дельфинами.



**BORGHESE GLADIATOR**

Lost wax bronze replica

**Artist:** Agasias of Ephesus

**Period:** I century B.C.

The Borghese Gladiator, discovered by chance in 1611 in the town of Nettuno, south of Rome, among the ruins of Nero's seaside palace, was broken into 17 different pieces. The damages of this accident are still visible on the marble masterpiece inside the Louvre Museum in Paris. It seems that almost from the beginning it was destined to go to France. Camillo Borghese, of the famous Roman Borghese Family, who had hosted this gigantic soldier inside his Palace for centuries, was pressured into selling it to his brother-in-law Napoleon Bonaparte in 1807; it was then taken to Paris together with the entire collection that had been acquired for the Louvre.

But its true origins were Greek. An inscription on the pedestal of the statue testifies: "I was made by Agasias, son of Dositheus from Ephesus".

He is undoubtedly a warrior in the moment of battling an enemy and is defending himself with a shield, which we may presume was in bronze and that he held in his raised left arm.

The grace of the movements coupled with physical power, typical of Hellenistic sculptures, makes the Borghese Gladiator one of the most elegant and refined pieces in the history of sculpture.

**ГЛАДИАТОР БОРГЕЗЕ**

Реплика в литой бронзе по выплавляемой восковой модели

**Автор:** Агасий из Эфеса

**Время создания:** I век до н.э.

Случайно найденный в 1611 г. вблизи развалин античной летней резиденции императора Нерона неподалёку от г. Неттуно на юге от Рима Гладиатор Боргезе предстал перед археологами в виде 17 маленьких частей. На мраморном оригинале, хранящемся в Луврском музее, и по сей день ясно просматриваются следы этих ран, которые невозможно излечить. Судьбой ему был предназначен скорый переезд во Францию: Камилло Боргезе, представитель славной римской аристократической династии, во дворце которого находилась статуя, под давлением своего кузена Наполеона Бонапарта был вынужден в 1807 г. продать её вместе со всей остальной коллекцией, которая была перевезена в Париж. Здесь и завершился долгий путь шедевра из далёкой Греции – страны, где он был создан, о чём свидетельствует надпись на пьедестале: «Высечено Агасием, сыном Дозитея из Эфеса».

Положение корпуса статуи ясно свидетельствует о том, что перед нами - борец в момент защиты от агрессора, пытающийся отгородиться бронзовым щитом (на настоящий момент утраченным), который он, по-видимому, держал в выдвинутой вперёд левой руке.

Непередаваемая словами грация и гармоничность движений, свойственные эллинистической художественной выразительности, заслуженно подтверждают репутацию скульптуры как одной из самых элегантных из классического репертуара.

**GADDI TORSO**

Lost wax bronze replica

**Author:** unknow

**Period:** II century B.C.

The marble Gaddi Torso is a Hellenistic sculpture of astonishing beauty. A densely compact marble block was carved into the perfect anatomy of a man's body. Formerly considered to be the torso of a Satyr, the sculpture is now thought to represent a Centaur struggling against his bonds, a theme dear to Hellenistic art and not only, as it symbolizes the civilized control of man's basic instincts. Its powerful, reaching and twisting muscles were a stimulus to many Renaissance masters, such as the young Michelangelo, who was inspired by it when sculpting his slave figures. The Torso is famous all over the world and is portrayed often in paintings.

**ТОРС ГАДДИ**

Реплика в литой бронзе по выплавляемой восковой модели

**Автор:** неизвестен

**Время создания:** II век до н.э.

Торс Гадди – произведение эллинистической эпохи не подлежащей сомнению художественной ценности. Заключённая в идеальный блок человеческой анатомии мраморная толща вызывает замороженное изумление публики на протяжении столетий. Первоначально, когда она находилась в коллекции аристократической семьи Гадди, чьё имя сохранилось и по сей день, работа интерпретировалась как торс сатира. Сегодня же принято полагать, что бюст принадлежал кентавру, борющемуся со связывающими его верёвками: тема, дорогая сердцу эллинистов, символизирующая контроль человека над своими животными инстинктами. Его мускулатура, такая могучая и полная мужественной энергии, вдохновляла многих художников, в т.ч. Микеланджело. Торс Гадди уже в 1600 г., по многочисленным свидетельствам скульпторов и художников, рассматривался как один из образов классического искусства, часто выбираемый в качестве модели, используемой также в живописи.





**VENUS CASTELLO**

Lost wax bronze replica

**Author:** Jean de Boulogne/ Giambologna (1529-1608)

**Period:** 1560

Venus Castello is named after the Villa dei Medici di Castello, just outside of Florence, property of the Medici Family since 1480. This statue adorned one of the fountains in the garden of the Villa. The monumental park constructed on commission by Cosimo I in 1538, soon became one of the most magnificent private green spaces in all of Europe and the first example of "Giardino all'Italiana", Italian Garden, deeply influencing architectural designing for gardens ever since. The park was created to represent, in a microcosm, the beauty of Tuscany, with one central fountain surmounted by a statue representing the Apennines mountain chain and two double fountains at its sides. The statues on one side represent the rivers crossing Florence, the Arno and the Mugnone, and on the other side, the mountains from which the two rivers flow, Mount Falterona and Mount Senario. The role of this statue, from then on also known as Venus Fiorenza, was that of the triumphant goddess Venus nurturing the city of Florence. Giambologna represented her in the act of squeezing her hair to nurture Florence with divine water.

**ВЕНЕРА КАСТЕЛЛО**

Реплика в литой бронзе по выплавляемой восковой модели

**Автор:** Жан де Булонь/ Джанболонья (1529-1608)

**Время создания:** 1560 г.

Венера Кастелло берёт название от Виллы Медичи в г. Кастелло неподалёку от Флоренции, владения флорентийской царствующей семьи с 1480 г. По заказу Козимо I был построен монументальный парк, который в самом скором времени превратился в прототип парков во всей Европе, одним из первых образцов типического итальянского сада, оказавшего значительное влияние на архитектуру того времени. Статуя Венеры Кастелло венчала один из фонтанов парка, который в целом представлял собой в своём своеобразном микрокосмосе тосканские красоты: центральный фонтан, увенчанный статуей символизировал Аппенины, два боковых фонтана с одной стороны украсили статуи – аллегии рек Арно и Муньоне, а два с другой стороны – скульптурные аллегии гор, где эти реки берут своё начало, - Фальтерона и Сенарио. Статуя Венеры, известная также под именем Венеры Флорентийской, выступала в роли торжествующей богини, питающей и возвращающей Флоренцию с королевскими жестами и манерами. Её автор Джамболонья представил её стягивающей волосы изящным движением и разбрызгивающей божественную воду, которая питает Флоренцию.

## MERCURY

Lost wax bronze casting replica

**Author:** Benvenuto Cellini (1500-1571)

**Period:** 1554

Mercury is the legendary god taking part into the myth of Perseus, having donated him the sword with which he kills and beheaded the Gorgone Medusa. The legend says that the head of the Medusa was made of scales stronger than iron, and that only a divine sword would have been able to cut it off.

The statue adorns one of the four niches at the base of the gigantic Perseus by Cellini, which is nowadays still located in its original position, underneath the Lanzi Lodge in Florence. Remarkably Cellini was capable of modeling this divinity with a very light and elegant shape, an harmonic physique that still gives to the sculpture an extremely modern flair. The standards of the male body adopted of Cellini closely resemble the modern ones, with slim fit bodies, instead of muscular strong ones common in the Renaissance.

## МЕРКУРИЙ

Реплика в литой бронзе по выплавляемой восковой модели

**Автор:** Бенвенуто Челлини (1500-1571)

**Время создания:** 1552 г.

Меркурий – это легендарный бог античной мифологии, ему принадлежит решающая роль в мифе о Персее, когда он дарит герою меч, которым суждено сразить Медузу Горгону и отрубить ей голову.

В легенде, действительно, говорится, что голова Медузы была прочнее железа, поэтому противостоять ей могло только божественное оружие.

Произведение украшает одну из четырёх ниш в основании статуи Персея Челлини – шедевра эпохи Возрождения, хранящегося сегодня в Ложе де Ланци во Флоренции. Челлини удалось смоделировать фигуру Меркурия в изящной элегантной манере, с сухощавым телосложением и гармоничной мускулатурой, что, собственно говоря, и делает её одной из современнейших и наиболее ценных работ, несмотря на то что она была создана в XIV в.





**DANAE**

Lost wax bronze replica

**Author:** Benvenuto Cellini (1500- 1571)

**Period:** 1552

The legend of Danae tells the story of a beautiful young mortal girl who was imprisoned inside a tower by her father King Acrisius. The oracle of Delphos had predicted that the child born from Danae would kill Acrisius.

Despite all of Acrisius' subterfuge to ward off this prediction, Danae's beauty touched Zeus, who entered her prison in the form of golden raindrops and impregnated her with a male child, who would eventually kill his grandfather, King Acrisius. Cellini's statue depicts a tender maternal moment between Danae and little Perseus, sitting at her feet, while the almost imperceptible stream of water that runs down Danae's waist represents Zeus turned into golden rain. The statue adorns one of the four niches at the base of Cellini's gigantic Perseus, which is still located in its original position in the Loggia dei Lanzi in Florence. We learned from Cellini's autobiography that the model who posed for Danae was named Dorotea, and later became his wife.

**ДАНАЯ**

Реплика в литой бронзе из выплавляемой восковой модели

**Автор:** Бенвенуто Челлини (1500- 1571)

**Время создания:** 1552 г.

Миф о Данае повествует о прекрасной молодой девушке, запертой в башне своим отцом Акрисием, которому было предсказано дельфийским оракулом быть убитым своим внуком, сыном Данаи. Несмотря на все принятые Акрисием предосторожности, красота Данаи поразила Зевса, который смог проникнуть в тюрьму в виде золотого дождя и зачать с ней сына, в последствии убившего Акрисия согласно предсказанию. Статуя Челлини запечатлела Данаю в минуту материнской нежности с маленьким Персеем, пригравшимся у её ног. Еле заметен ручеек, олицетворяющий Зевса, стекающий сбоку по её телу. Произведение украшает одну из ниш в базовой части большой статуи Персея, которая и по сей день украшает Лоджию де Ланци во Флоренции. Из биографии Челлини нам известно, что модель, позировавшую для Данаи, звали Доротея, и в последствии она стала женой знаменитого маэстро.



### THREE DANCERS

Lost wax bronze casting replica

**Author:** inspired to Antonio Canova (1757-1822)

**Period:** around '800

The Three Dancers are a group of bronze figures definitely inspired by the Neoclassical sculptor Antonio Canova's Three Graces.

The three female figures are extremely delicate and gentle in their poses and manners, in their movements, flowing dresses and exquisite faces. They also clearly recall and are a re-interpretation of three individual sculptures of dancers by Canova: the Resting Dancer, the Dancer with her hands on her hips and the Dancer with Cymbals.

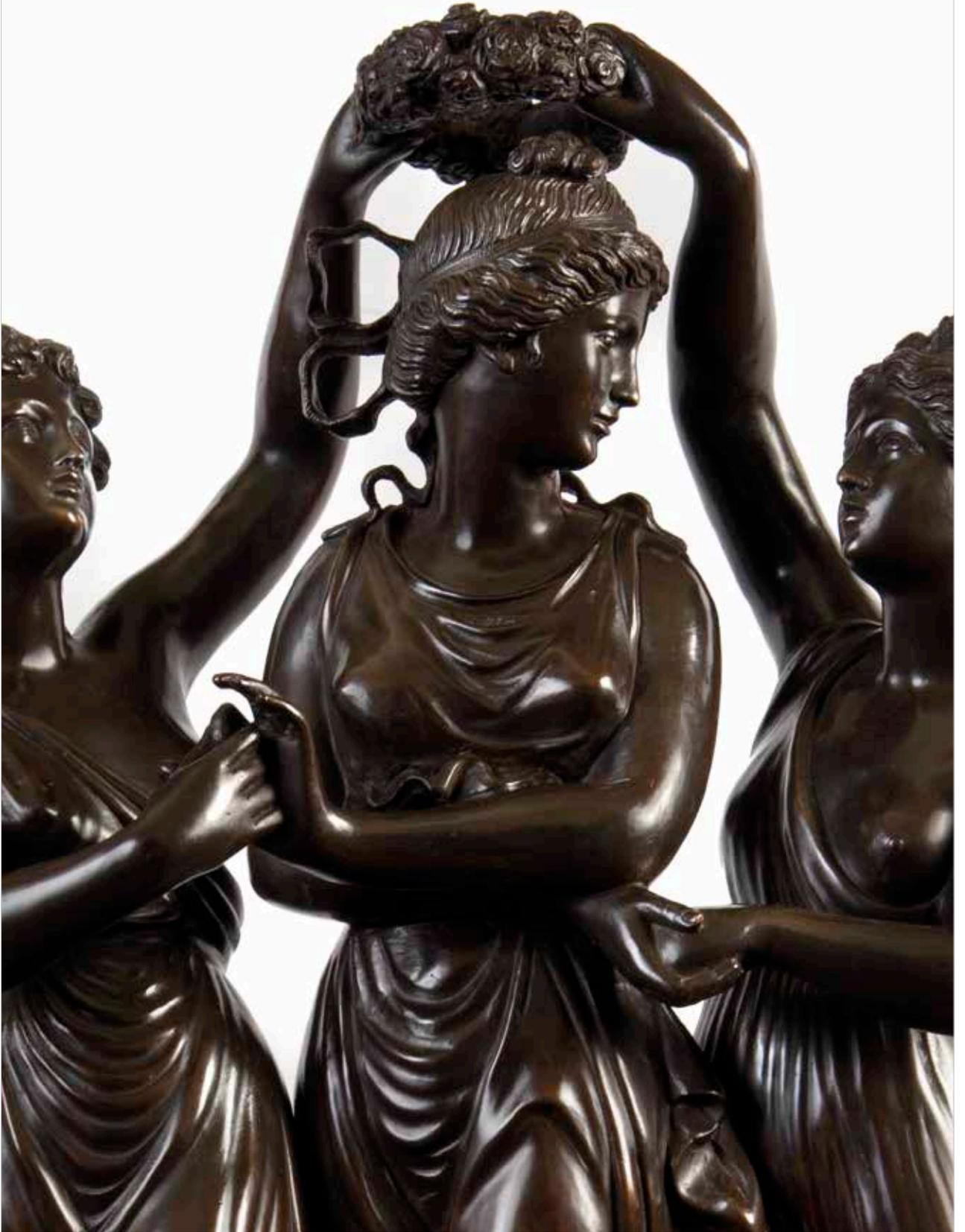
### ТРИ ТАНЦОВЩИЦЫ

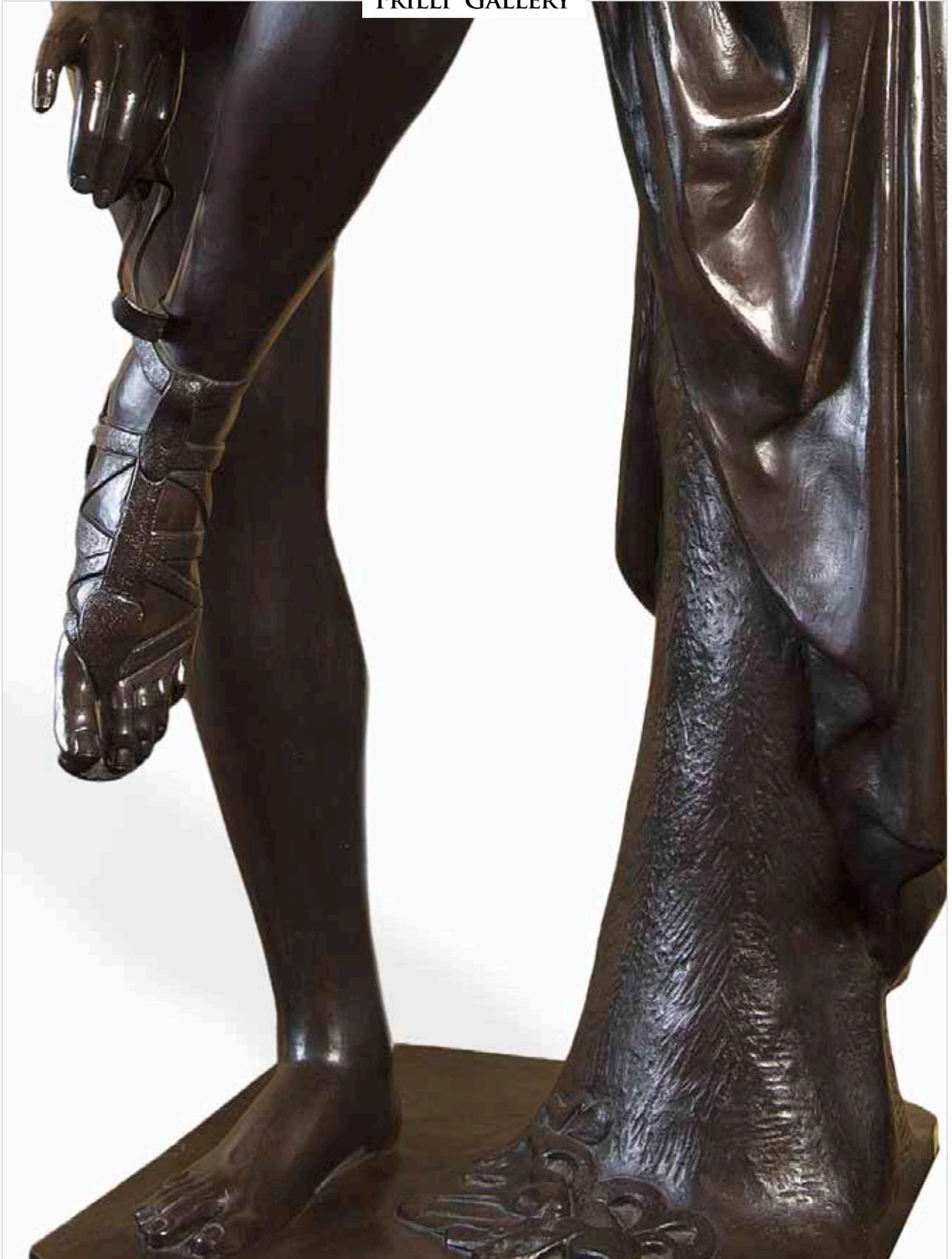
Реплика в литой бронзе по выплавляемой модели

**Автор:** по мотивам произведений Антонио Канова (1757-1822)

**Время создания:** 19 в.

Три танцовщицы составляют скульптурную композицию, несомненно вдохновлённую Тремя Грациями неоклассического скульптора Антонио Канова. Крайне delicate и грациозные в своих жестах, позах, развевающихся одеяниях и с улыбающимися лицами, они представляют собой прелестную небольшую художественную группу. Конечно же нельзя не вспомнить в этой связи также и три скульптуры Канова, изображающие танцовщиц: Отдыхающая танцовщица, Танцовщица с кастаньетами и Танцовщица с цимбалами.







**BARGELLI VENUS**

Lost wax bronze casting replica

**Author:** Professor Bargelli

**Period:** 1930

A modern Venus taking off her "calzare", her sandal: the celebration of female beauty created by Professor Bargelli, renowned artist at the beginning of last century, who collaborated for many years with the Frilli Gallery Atelier. There are numerous sculptures and paintings from the Classic to the Renaissance period that celebrate this intimate and mysterious gesture. Why and in front of whom is she taking off her sandal? The answer to this question will never be known, but this beautiful young woman with a modern face and a sinuous body is closer to the imagery of grace of a twentieth century dancer than that of a handmaid of classic Greek beauty. She is taking off her "calzare" in a classic gesture, raising her leg slightly, but this can be considered almost a bow, an homage to her public.

**ВЕНЕРА БАРДЖЕЛЛИ**

Реплика в литой бронзе по выплавляемой восковой модели

**Автор:** Профессор Барджелли

**Период:** 1930 г.

Современная Венера, снимающая сандалии, увековеченная Профессором Барджелли, прославила его как талантливого скульптора начала прошлого века и подарила незаменимого сотрудника Галереи Фрилли. Это классическое движение Венеры, неуязвимое и в своём роде сенсуальное, передаётся из поколения в поколения со времён древних греков и до Возрождения: девушка развязывает шнурки на сандалии, но невозможно понять, в каком контексте это происходит и перед кем она совершает это действие, такое интимное и полное тайны. Красота точёного и крепкого тела отдаёт, вместе с тем, дань лёгкости, свойственной современной танцовщице, скорее чем величественности греческой богини. Сандалия по-классически высоко завязана на приподнятой икре, но жест скорее всего кажется реверансом для восхищённой публики.



#### PANEL OF THE SACRIFICE OF ISAAC

**Author:** Lorenzo Ghiberti (1378-1455)  
**Period:** 1401

For the first time the replica of a bronze has the same dimensions as the original masterpiece. Thanks to 3d technology the panel of The Sacrifice of Isaac, with which young Ghiberti was awarded the commission of his first door on the Florence Baptistery, is replicated in bronze without the unavoidable "shrinkage" of the lost wax cast. The quality of this extraordinary replica is such that it will be exhibited in the Bargello Museum, while the original will travel to be exhibited at the Louvre. This replica has been chosen also by the curators to be shown in Bonn's museum at the "Florenz!" exhibition.

#### ПАНЕЛЬ ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЕ ИСААКА

**Автор:** Лоренцо Гиберти (1378-1455)  
**Время создания:** 1401 г.

Впервые бронзовая реплика этого прославленного шедевра выполнена в оригинальном масштабе. Благодаря 3D-технологии, панель Жертвоприношение Исаака, заказанная молодому скульптору Гиберти для установки на воротах флорентийского Баптистерия, была реплицирована в бронзе, избежав обычной при использовании выплавляемой восковой модели «усадочной деформации». Непревзойдённое качество этой выдающейся по своим характеристикам реплики является настолько впечатляющим, что её было решено выставить в качестве экспоната в Музее Барджелло, в то время как оригинал отправился на экспозицию в парижский Лувр. Эта реплика вместе с другими шедеврами флорентийского искусства была выбрана также кураторами для представительной выставки "Florenz!" в Бонне.

SPECIAL THANKS TO:



**CFC FIRENZE**

**FRILLI GALLERY**  
SCULPTURE ART STUDIO IN FLORENCE SINCE 1860

[www.frilligallery.com](http://www.frilligallery.com)

